

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
缔约国会议

CCW/MSP/SR.2
24 February 2003

CHINESE
Original: ENGLISH

2002 年 12 月 12 日和 13 日，日内瓦

第 2 次会议简要记录

2002 年 12 月 12 日星期四下午 3 时

在日内瓦万国宫举行

主席：索德先生(印度)

目 录

审议政府专家小组的工作报告和一般性交换意见 (续)

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

下午 3 时 25 分会议开始

审议政府专家小组的工作报告和一般性交换意见(议程项目 10)(续)

1. 米拉德先生(阿拉伯利比亚民众国观察员)说,阿拉伯利比亚民众国虽然尚未加入《特定常规武器公约》和所附各项议定书,但充分意识到地雷的极大危害,并慎重打算加入这些文书。该国深受地雷伤害,第二次世界大战期间交战方在其境内埋设的地雷炸死、炸伤了数以千计的人,阻碍了雷患区的社会发展和经济发展。

2. 他接着说,与其他国家一样,阿拉伯利比亚民众国认为不必在《公约》下制定新的地雷问题议定书,而应认真、充分落实经修正后的第二号议定书的规定。该国为此再次呼吁在境外埋设地雷的国家承担对这些地雷的责任,积极着手清除这些地雷。这些国家还应承诺赔偿地雷受害者。他在此方面提到了 1998 年意大利与阿拉伯利比亚民众国就意大利对其在阿拉伯利比亚民众国所埋设地雷的受害者予以赔偿的方案达成的历史性协议,并希望其他国家仿效这一做法。

3. 卡明斯先生(美利坚合众国)说,若干代表在政府专家小组第三届会议开始时表示怀疑各缔约国能否在本次会议上就所谈判的战争遗留爆炸物问题职权范围和反车辆地雷问题职权范围达成协议。该国代表团表示,必须为谈判反车辆地雷问题尤其是为解决无法探测的地雷和自毁装置问题作出平行的努力,否则在《公约》下开展的战争遗留爆炸物工作就不会有何效用。

4. 有几国对反车辆地雷议定书可能会影响其安全利益表示了关切。美国认为,所提交的各项提案不会损害国家的安全利益。另一方面,它也希望不对武器施加军事上不合理或不会带来人道主义实际好处的任何限制。因此,它完全理解为何几个大力拥护《公约》的国家表示需要更多的时间来处理与反车辆地雷相关的问题。

5. 尽管在政府专家小组第三届会议开始时各方意见有分歧,但会议后来还是达成了合理妥协。这项妥协虽然远低于美国的期望,但仍可作为就反车辆地雷问题开展双边和多边工作的良好基础。这项工作将最终导致各国达成共识,合理限制反车辆地雷的使用。

6. 关于战争遗留爆炸物问题，该国代表团完全支持最后文件所载的荷兰大使在政府专家小组会议上提出的职权范围草案。职权范围草案未预断谈判结果，未说最后文书是否具有法律约束性。美国认识到援助受害者问题的重要性，并认为各缔约国应在 2003 年审议在此方面可采取的自愿措施。

7. 与其他几个缔约国一样，美国重视对《公约》第一条适用范围的修正，并祝贺澳大利亚、加拿大、墨西哥、瑞典和联合王国等批准了修正案。美国还感谢红十字国际委员会以及非政府组织促进了缔约国的讨论。

8. 温斯利先生(南非)说，在《公约》第二次审查会议筹备阶段和第二次审查会议上，该国代表团作出了努力，支持了某些提案，并提出了其他一些提案，以确保《公约》仍是国际人道主义法律领域有用的先进文书。南非为此向各缔约国提交了一项履约提案，其中所提议的一项履约机制源于经修正后的第二号议定书，它适用于整个《公约》及其所附各议定书。已宣布同意受经修正后的第二号议定书约束的《公约》的多数缔约国对这一想法并不完全陌生。他向支持这项提案的各代表团表示感谢，并期望在 2003 年期间就此问题开展进一步磋商。

9. 他重申，南非颇难接受战争遗留爆炸物问题协调员向政府专家小组提交的职权范围草案。南非认为，实际清除、开展地雷危险教育、向平民示警以及提供信息以协助清除等措施固然重要，但无论作出多大努力，都绝不足以确保战争遗留爆炸物不会伤害无辜者。因此，该国强调需在冲突结束后采取补救措施的框架内处理战争遗留爆炸物受害者的援助问题，而不是沿用最佳做法，因为那样的话，国家可以沿用，也可以不沿用，而且，一旦实行起来，限制性过大。考虑到职权范围草案 1(a) 述及的“援助与合作”问题已涵盖援助受害者内容，南非希望在政府专家小组报告所载的职权范围草案中根本不提援助受害者问题，这样也就没有在援助受害者方面只能沿用最佳做法的问题了。南非将在政府专家小组于 2003 年恢复工作时再次探讨这一问题。

10. 关于援助受害者问题，南非认为，就此问题通过的任何文书应遵循彼此合作与责任分担原则，而不是规定冲突一方需履行任何义务或需承担任何责任。在此方面，缔约国可借鉴《渥太华公约》第 6 条的规定。

11. 他希望缔约国会议明确授权政府专家小组谈判一项旨在战争遗留爆炸物危险的关于冲突结束后的一般性补救措施的文书。

12. 卡马拉先生(塞内加尔)说, 鉴于战争遗留爆炸物和反车辆地雷对有关国家的公众健康、环境和经济造成的重大影响, 必须通过关于战争遗留爆炸物和地雷问题的新议定书, 以加强《公约》的规定。有必要的話, 总是可以修正和补充《公约》的。因此, 如果情况需要, 当然可以作出新的安排。政府专家小组取得了令人鼓舞的工作成果, 引发人们再度讨论新文书事宜。塞内加尔将积极参与这一讨论。

13. 总之, 塞内加尔将支持旨在协助地雷和战争遗留爆炸物受害国的任何举措。该国深受地雷和战争遗留爆炸物问题伤害, 自 1980 年代以来, 该国南部受害尤烈。塞内加尔军方已着手在该地区开展清除工作。该国欢迎任何方面为此提供技术援助。

14. 希利女士(巴拿马)说, 该国大力支持国际社会为减轻弹药和武装冲突对作战人员和平民造成的痛苦所作的一切努力。它为此加入了一切相关的国际法文书。首先, 它加入了禁止杀伤人员地雷的《渥太华公约》, 另外还加入了《特定常规武器公约》和所附的四项议定书。《特定常规武器公约》和所附的四项议定书限制了可像杀伤人员地雷那样造成巨大伤害的各类弹药的使用, 并在国家的安全需要与国际社会追求的人道主义目标之间维持了必要的平衡。

15. 与许多其他国家一样, 巴拿马也面临未爆炸弹药和战争遗留爆炸物问题。尽管政府根据所掌握的信息尽量标示雷场和战争遗留爆炸物地点, 并向平民示警, 但当局仍缺乏资源在这些受影响地区清除这类爆炸物, 结果严重影响了巴拿马这一小国的经济。巴拿马只有通过国际合作才能清除境内的未爆炸地雷和弹药。

16. 巴拿马的特殊情况超越了《特定常规武器公约》的范围。其境内的未爆炸弹药和遗留爆炸物与武装冲突无关, 它们是美国军队占领巴拿马导致的结果。因此, 巴拿马政府赞成修正《特定常规武器公约》, 规定不管原来为何部署这类弹药, 弃置这类弹药并造成危害的国家有责任提供经济援助和技术援助, 以开展清除工作。

17. 费斯勒先生(瑞士)回顾了小口径武器和弹药的问题。他说, 考虑到这类武器以及在此领域最近的科学进展引发的越来越严重的人道主义问题, 需在《特定常规武器公约》框架下果断采取新的国际行动。

18. 在《公约》缔约国第二次审查会议上，各缔约国决定请有关国家的专家研究与小口径武器和弹药相关的一系列问题并报告其工作情况。2002 年期间进行的专家磋商表明，应该可以确定今后工作的共同基础。瑞士仍确信应恢复以前实行的禁止达姆弹的规定，同时认为需在国际上开展进一步技术研究和审议。一些国家表示同意进行新的和非正式的技术性讨论。瑞士愿支持为加深对小口径武器和弹药问题的认识而作出的一切努力。

19. 帕克先生(美利坚合众国)说，他参加了瑞士政府于 2002 年 6 月主持召开的关于研究与《特定常规武器公约》相关的小口径军用弹药问题的非正式专家会议。他指出，专家们以个人身份出席会议，他们无权代表各自的政府发言或谈判，更无权通过任何正式文件。瑞士代表团对会议的概述基本准确地确定了可供今后这一专题的会议开展非正式讨论的领域。瑞士代表团正确地指出，需要在考虑到每一国政府的条约义务的情况下对新武器和弹药进行法律研究。

20. 美国仍愿意参与小口径军用弹药问题的非正式讨论，但上次非正式专家会议的结果并未能说服美国政府重新考虑其长期立场。美国仍认为，制定一项关于这一问题的《公约》附加议定书并无任何基础。

21. 加利先生(克罗地亚)说，克罗地亚希望着手谈判关于冲突结束后采取一般性补救措施以处理包括弃置弹药在内的多数类型炸药问题的一项文书。克罗地亚认为，为排雷活动提供人力和物资应是一项不可推卸的人道主义义务。克罗地亚还未完全清除第二次世界大战遗留的旧弹药，而最近的几次冲突又在该国境内留下了大量未爆炸弹药。克罗地亚还认为，使用这类弹药的国家应负起协助清除这类弹药的主要责任。

22. 各国可自愿采取一般性预防措施，通过沿用在制造、质量控制、处理和储存方面的最佳做法或通过援助与合作，提高弹药的安全性能。克罗地亚愿进一步审议这些措施。关于预防问题，克罗地亚认为现行国际人道主义法律准则足以涵盖战争遗留爆炸物问题，因此应充分遵循这些规则。

23. 克罗地亚还愿参与进一步探讨非杀伤人员地雷问题，其中包括探讨关于降低不负责任地使用这类地雷造成的危害的最适当方式。同时，由于部署的非杀伤人员地雷较少，且大小和所用材料使其易于探测，再加上可去除其引信而不用爆破，这类地雷并未像杀伤人员地雷那样造成严重的人道主义问题。最后，克罗

地亚认为经修正后的第二号议定书现有的限制规定足以解决与使用反车辆地雷相关的一切问题。

24. 奎斯尼女士(地雷行动组织)以该组织的名义并代表其他 32 个非政府组织发言说,它们对已就着手谈判具有法律约束力的战争遗留爆炸物问题新文书达成共识表示满意。政府专家小组在有关建议中列入了清除责任、交换信息、向平民示警以及援助与合作等重要问题,这是一大进展。如果在敌对行动结束后迅速公布信息和警示平民会使平民获得更好的保护。另外,使用有义务在受影响地区清除其使用后成为战争遗留爆炸物的弹药或为清除工作提供资金和技术援助。经修正后的第二号议定书为开展计划中的谈判工作打下了良好基础,但应考虑到与战争遗留爆炸物有关的具体情况。她敦促 2003 年下次缔约国会议制定出一项新的议定书,并确保此项文书适用于非国际性武装冲突。目前多数冲突为非国际性武装冲突。

25. 这些非政府组织不明白为何有人阻止在职权范围中明确提及援助受害者,也不明白为何各缔约国拒绝谈判关于采取措施限制使用某些武器和武器系统的具有法律约束力的一项议定书。各缔约国必须紧急探讨某些武器的目标设定问题和使用问题。这两个问题是有关联的。科索沃和阿富汗境内的敌对行动表明,需在目标设定方面作出新的限制,尤其应对在居民区附近使用的武器作出这类限制,另外还须进一步讨论在特定气候、地貌或作战条件下使用某些武器较易使其成为战争遗留爆炸物的问题。各缔约国将在 2003 年期间探讨这些问题,并确定最佳做法。还应鼓励各缔约国考虑制定国际强制性标准。

26. 考虑到国家以及非国家行为者越来越容易获得某些弹药,她不得不再次呼吁各国在制定其他国内或国际措施(包括议定书)之前单方面暂停使用、生产和转让这类弹药。

27. 最后,她对一些国家显现出的政治意愿表示欢迎,并以不断受到战争遗留爆炸物伤害者的名义敦促各国于 2003 年制定关于冲突结束后采取一般性补救措施以解决战争遗留爆炸物问题的一项新议定书。

28. 赫尔比先生(红十字国际委员会)就政府专家小组商定战争遗留爆炸物职权范围一事向各缔约国表示祝贺。各缔约国同意就此问题开始谈判,以求对付对平民、人道主义工作者和维持和平人员的一大危害。意识到这类弃置弹药造成了

不必要的而且大多本可避免的痛苦，并考虑到可以采取切实措施预防和减少这类事件，红十字国际委员会于 2000 年 9 月首次提议谈判这项文书。与联合国排雷行动处以及某些非政府组织一样，许多缔约国都有清除战争遗留爆炸物的第一手经验。因此，将列入新议定书的种种措施并不是什么新的措施。这些措施已实地测试和检验过。现在所需的只是在一项具有法律约束力的文书中罗列这些措施而已。红十字国际委员会希望能迅速取得进展，到 2003 年底完成谈判。

29. 红十字国际委员会还期望继续讨论落实适用于子弹药的人道主义法律规则问题，在此领域仍需从事大量工作。它赞扬瑞典在最佳做法方面作出了重大努力，并对澳大利亚所作的介绍表示欢迎。它希望各国将提供武装冲突期间目标设定情况。

30. 红十字国际委员会认为，不仅应强调在冲突结束后采取一般性补救措施，而且还应重视采取能减少战争遗留爆炸物影响的技术性预防措施。推动就这些问题以及就反车辆地雷问题进行谈判和开展工作更为急迫。新的冲突正不断留下更多的爆炸物，清除这些爆炸物需要数年甚至数十年，这对本已不堪重负的国际社会造成了额外负担。

31. 尚未加入《公约》的许多国家也受到战争遗留爆炸物和反车辆地雷影响，因此，它们参加了政府专家小组的工作。若在这些问题上取得实质性成果，将可推动普遍加入《公约》及其所附各项议定书。为推动普遍加入这些文书，红十字国际委员会印行了载有《公约》及其所附各项议定书修正本全文的小册子。现已印行英文、法文和西班牙文本，俄文本也已准备停当，另外很快将出阿拉伯文本。

32. 布里吉提先生(人权观察社)说，该组织有幸参加了 2002 年政府专家小组的会议，它对会议期间表现出的开放性和透明度表示赞赏。各缔约国已决定谈判关于冲突结束后的一般性补救措施的一项文书，这是件令人鼓舞的事情。这项文书要想发挥效用，就须是具有法律约束力的议定书，其中必须载入交换信息、向平民预警、清除义务以及援助受害者等措施。一项真正的人道主义文书必须顾及受害者。这项文书的谈判工作应在一年内完成。

33. 制定一般性补救措施问题议定书当然重要，但要想完全解决战争遗留爆炸物问题，还须制定关于技术性预防措施和与某些类型弹药尤其是子弹药目标设定做法有关的措施的一项具有法律约束力的议定书。

34. 人权观察社认识到反车辆地雷造成的严重的人道主义影响，所以它也赞成制定关于反车辆地雷问题的一项议定书。这项议定书应列入一切反车辆地雷的可探测性规定以及在一切遥布地雷中安装自毁、自失能或自失效装置的规定。还应解决这类地雷的转让问题。在此方面，人权观察社欢迎就装有敏感引信的反车辆地雷问题开展进一步工作，并提醒各缔约国说，可在人员出现、接近或接触时爆炸的一切反车辆地雷都是杀伤人员地雷，根据《渥太华公约》均属违禁之列。不负责任地使用反车辆地雷造成了重大人道主义问题，缔约国应为此努力设法有效加强现有法律。

35. 人权观察社决心在对付某些武器系统造成的人道主义问题上以及在与各国紧密合作上继续发挥有益的作用。

36. 沃克女士(国际禁止地雷运动)欢迎政府专家小组商定了战争遗留爆炸物问题的谈判职权，并真诚地希望到 2003 年 12 月完成谈判工作。但令她感到遗憾的是，政府专家小组建议的职权范围不够广泛，预防措施未获适当重视，而且援助受害者未被列为政府专家小组的一项工作重点。

37. 国际禁止地雷运动继续支持呼吁暂停子弹药的使用、生产和转让，直到可以有效解决这类弹药造成的人道主义问题为止。它还确认就装有敏感引信的反车辆地雷问题开展工作的重要性，并全力支持这项工作。它提醒缔约国说，由于这些地雷具有与杀伤人员地雷同样的杀伤效果，已被《渥太华公约》禁止。它认为，充分落实《渥太华公约》是一项关键优先工作。

38. 国际禁止地雷运动及其下属各组织愿与各国结成有益的和真正有效的非正式伙伴关系，向各国提供技能，并与各国交流实地工作经验。

下午 4 时 35 分散会

-- -- -- -- --